PD-AA2-502

AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
United States A.I.D. Mission
American Embassy
Guatemala City, Guatemala, C.A.

Enmienda No. 2

Docto. No. 520-0378-G-SS-7538-02

Convenio de Donación para Proyecto de Alcance Limitado

Proyecto No.: 520-0378

Título del Proyecto: Apoyo al Sistema Electoral

Enmienda Numero 2, de fecha 29 de junio de 1989, entre la República de Guatemala, representado por el Tribunal Supremo Electoral ("Donatario"); y los Estados Unidos de América, representada por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D") en su calidad de Donante.

CONSIDERANDO, que las Partes mencionadas anteriormente ("Partes") suscribieron un Convenio de Donación para Proyecto de Alcance Limitado con fecha 31 de agosto de 1987, ("Convenio"); y

CONSIDERANDO, que las Partes mencionadas anteriormente firmaron la Enmienda No. 1 con fecha 30 de septiembre de 1988, extendiendo la fecha de terminación de la asistencia al Proyecto a 30 de marzo de 1989; y

Amendment No. 2

Doc. No. 520-0378-G-SS-7538-02

Limited Scope Grant Project Agreement

Project No.: 520-0378

Project Title: Election System Support

Amendment Number 2, dated June 29, 1989, between the Republic of Guatemala, acting through the Supreme Electoral Tribunal ("Grantee"); and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D").

WHEREAS, the Parties named above ("Parties") entered into a Limited Scope Grant Project Agreement dated August 31, 1987 ("Agreement"); and

WHEREAS, the Parties named above signed Limited Scope Grant Project Agreement Amendment No. 1, dated September 30, 1988 extending the Project Assistance Completion Date to March 30, 1989; and

CONSIDERANDO, que las Partes han decidido enmendar el Convenio para aumentar el total de fondos disponibles para el desarrollo del proyecto según se describe en el Convenio y Enmienda No. 1;

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio, y Enmienda No. 1 se modifican como sigue:

1. Los fondos actuales de este proyecto con un total de SEISCIENTOS MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS ($600,000) que comprenden el Convenio de Donación para Proyecto de Alcance Limitado original y la enmienda, por este medio se encrementan con la suma de OCHOCIENTOS MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS ($800,000), para hacer un nuevo total de UN MILLON CUATROCIENTOS MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS ($1,400,000).

2. La contribución del Donatario al Proyecto total de DOSCIENTOS MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS ($200,000) equivalentes en quetzales incluyendo costos sufragados en especie, que comprenden el convenio original y la enmienda, por este medio se incrementan con la suma de QUINIENTOS CINQUENTA MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS ($550,000) para hacer un nuevo total de SETECIENTOS CINQUENTA MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS ($750,000) equivalentes en Quetzales incluyendo costos sufragados en especie.

3. El Tribunal Supremo Electoral acuerda el otorgar o hará que se otorguen los medios requeridos para un programa internacional de observación, similar al programa de 1985, para las elecciones de 1990.

WHEREAS, the Parties desire to amend the Agreement to increase the level of funds available for carrying out the project as described in the Agreement and Amendment No. 1.;

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement and Amendment No. 1 thereto, shall be amended as follows:

1. The total current funding for this project, SIX HUNDRED THOUSAND UNITED STATES DOLLARS ($600,000), consisting of the original agreement and one amendment, is hereby increased by EIGHT HUNDRED THOUSAND UNITED STATES DOLLARS ($800,000) to a new total of ONE MILLION FOUR HUNDRED THOUSAND UNITED STATES DOLLARS ($1,400,000).

2. The total Government of Guatemala counterpart contribution for this project, TWO HUNDRED THOUSAND UNITED STATES DOLLARS ($200,000) equivalent in Quetzales, including costs borne on an in-kind basis, consisting of the original agreement and one amendment, is hereby increased by FIVE HUNDRED AND FIFTY THOUSAND UNITED STATES DOLLARS ($550,000) to a new total of SEVEN HUNDRED AND FIFTY THOUSAND UNITED STATES DOLLARS ($750,000) equivalent in Quetzales, including costs borne on an in-kind basis.

3. The Supreme Electoral Tribunal covenants to provide or cause to be provided the resources required for an international observer program, similar to the 1985 program, for the 1990 elections.

4. La descripción de los componentes del Proyecto se describe en el Anexo "A" adjunto.

5. Por este medio se extiende por tres meses hasta del 30 de diciembre de 1990 la Fecha de Terminación de Asistencia al Proyecto.

6. La distribución para el uso de los fondos obligados en esta enmienda se describe en el Anexo "B" adjunto.

Con excepción de lo aquí enmendado, el Convenio celebrado entre las Partes el 31 de agosto de 1987 y Enmienda a éste, No. 1 con fecha 30 de septiembre de 1988; permanecen en vigor.

EN FE DE LO CUAL, la República de Guatemala y los Estados Unidos de América, cada uno actuando a través de sus representantes debidamente autorizados, celebran esta enmienda y la firman y ejecutan el día y año indicados al principio de la misma.

REPUBLICA DE GUATEMALA

Arturo Herbruger Asturias
Presidente
Tribunal Supremo Electoral

4. The description of the components of the project is provided in Annex "A" attached hereto.

5. The Project Assistance Completion Date is hereby extended three months to December 30, 1990.

6. The distribution for the use of funds obligated herein are provided in Annex "B" attached hereto.

Except as amended herein, the Agreement between the Parties, dated August 31, 1987 and Amendment No. 1 dated September 30, 1988; remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Guatemala and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives have caused this Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and date first above written.

THE UNITED STATES OF AMERICA

Anthony J. Cauterucci
Director
USAID/Guatemala

Anexo "A"

Descripción de Componentes del Proyecto

1. Nombre del Proyecto

Apoyo al Sistema Electoral

2. Número de Proyecto de AID

520-0378

3. Componentes del Proyecto

Ayudar a Guatemala a prepararse y administrar las elecciones generales de noviembre de 1990, este proyecto financiará lo siguente:

a) Equipo de Computación: La provisión del equipo de computación y asistencia técnica relacionada a las facilidades de la central de computación y a las cabeceras departamentales para el almacenamiento, recuperación y depuración del padrón electoral en una manera permanente y descentralizada.

b) Papel de Seguridad de las Papeletas: La provisión de 2,000 resmas de papel de seguridad para las papeletas de las elecciones presidenciales, municipales y del Congreso.

4. Aporte Nacional

El Gobierno de Guatemala otorgará o hará que se otorgue las siguientes actividades:

a) Capacitación de Funcionarios/Miembros Electorales de las Mesas Electorales Departamentales y Municipales: Capacitación especializada en procedimientos/manejo de votación en las mesas electorales será otorgada a 350 capacitadores quienes a su vez capacitarán en

Annex "A"

Description of Project Components

1. Project Name

Election System Support

2. AID Project Number

520-0378

3. Project Components

To assist Guatemala to prepare for and administer the General Elections of November 1990, this project will finance the following:

a) Computer Equipment: The provision of computer equipment and related technical assistance to the central computer facilities and the department capitals for storing, retrieving and updating voter information in a permanent, decentralized manner.

b) Security Ballot Paper: The provision of 2,000 reams of security ballot paper for the Presidential, Municipal and Congressional Elections.

4. Counterpart Contribution

The Government of Guatemala will provide or cause to be provided the following activities:

a) Training of Election Officials/Members of Departmental and Municipal Election Boards: Specialized training in voting procedures/managing election booths will be provided to 350 facilitators who will in turn provide on-site training to approximately 50,000 election

los lugares de trabajo a aproximadamente 50,000 funcionarios que presidan las Juntas Receptoras de Votos y Miembros de las Juntas Electorales Departamentales y Municipales.

b) Documento Fuente a Microfilm: Este proceso convertirá tres millones de formas para registro de votos por medio de microfilm a fin de permitir una grabación de microfilm y almacenar el procedimiento, el cual sería incorporado con la computadora para proceso de recobro de imágen del Tribunal.

5. Presupuesto Ilustrativo y Plan Financiero: Tabla No. 1, Anexo B "Presupuesto Ilustrativo", incluye los fondos de Proyecto de Donación de Alcance Limitado para el Proyecto. Tabla No. 2, Anexo B, incluye los fondos nacionales del Gobierno de Guatemala para el Proyecto.

(1797t)

officials and departmental and municipal election board members.

b) Paper-based Data Conversion: This process will convert three million voter registration forms to microfilm media in order to allow for a microfilm recording and storage procedure which would be interfaced with the Tribunal's computer image retrieval procedure.

5. Illustrative Budget and Financial Plan: Table No. 1, Annex B "Illustrative Budget," includes the Limited Scope Grant Project Agreement funds for the Project. Table No. 2, Annex B, includes counterpart funds of the Government of Guatemala for the Project.

(1798t)

Anexo "B"

Cuadro 1
(Table 1)

Presupuesto de Donación e A.I.D. para el Proyecto
Apoyo al Sistema Electoral
(Election System Support)

En $000's
(In $000's)

Renglón (Line Item)	Total Anterior (Old Total)	Nueva Obligación (New Obligation)	Total Obligación (Total Obligation)
1. Asistencia Tecnica Adiestramiento (Technical Assistance/Training)	70,000	100,000	170,000
2. Equipo de Computo/ Papel de Seguridad (Computer Equipment & Security Paper)	470,000	670,000	1,140,000
3. Evaluación/Auditoría/ Imprevistos (Evaluation/Audit/ Contingency)	60,000	30,000	90,000
TOTAL	600,000	800,000	1,400,000

(3624C)

6

Anexo "B"

Cuadro 2
(Table 2)

PRESUPUESTO ILUSTRATIVO
(ILLUSTRATIVE BUDGET)

En $000's
(In $000's)

Artículo (Item)	A.I.D. ME (FX)	A.I.D. ML (LC)	A.I.D. TOTAL	TSE (SET) ME (FX)	TSE (SET) ML (LC)	TSE (SET) TOTAL	A.I.D./SET TOTAL ME (FX)	A.I.D./SET TOTAL ML (LC)	A.I.D./SET TOTAL TOTAL
Asistencia Técnica/ Adiestramiento (Technical Assistance/Training)	170	--	170	--	50	50	170	50	225
Equipo de Computo/ Papel de Seguridad (Computer Equipment & Security Paper)	1,140	--	1,140	--	--	--	1,400	--	1,400
Documento Fuente en Papel a microfilmación (Paper-Based Data Conversion)	--	--	--	--	150	150	--	150	150
Programa de Capacitacion (Training Program)	--	--	--	--	350	350	--	350	350
Costos de Operación (Sueldos/prestaciones, alquiler de oficinas, luz, agua, mantenimiento, costos misceláneos Operating Costs -- salaries/benefits, office rental, utilities, maintenance, miscellaneous)	--	--	--	--	200	200	--	200	200
Evaluación/Auditoría/ Imprevistos (Evaluation/Audit/ Contingency)	90	--	90	--	--	--	90	--	90
TOTAL	1,400	--	1,400	--	750	750	1,400	750	2,150

ME = Moneda Extranjera
FX = Foreign Exchange
ML = Moneda Local
LC = Local Currency

(3624C)

ANEXO B

ANNEX B

DISPOSICIONES GENERALES

A. Al hacer referencia al término 'este Convenio' se hace referencia al Convenio de Proyecto original y sus modificaciones hechas a través de revisiones que hayan entrado en vigor. Al hacer referencia al término 'país cooperante' se hace referencia al país o territorio del Donatario.

B. (1) AID hará disponible la suma especificada en la Casilla 3 de este Convenio, según sea necesario para el Proyecto, tal y como se describe más ampliamente en el Anexo A.

(2) El Donatario hará disponible la suma especificada en la Casilla 4 de este Convenio, según sea necesario para el Proyecto, tal y como se describe más ampliamente el en Anexo A. El Donatario también hará, o hará arreglos para que se hagan, contribuciones adicionales como propiedades, servicios, instalaciones y fondos necesarios para llevar a cabo el Proyecto según se especifica en el Anexo A.

C. AID y el Donatario podrán obtener asistencia de otras agencias públicas o privadas para llevar a cabo sus obligaciones respectivas dentro de este Convenio. Las dos partes podrán llegar a un acuerdo respecto a la aceptación de contribuciones en calidad de propiedades, servicios, instalaciones y fondos de otras agencias públicas o privadas para cubrir los propósitos de este Convenio, y podrán llegar a un acuerdo respecto a la participación de cualquier parte tercera para llevar a cabo actividades dentro de este Convenio.

STANDARD PROVISIONS

A. Reference to 'this Agreement' means the original Project Agreement as modified by any revisions which have entered into effect. Reference to 'cooperating country' means the country or territory of the Grantee.

B. (1) AID will make available the amount specified in Block 3 of this Agreement, as necessary for the Project, as may be further described in Annex A.

(2) The Grantee will make available the amount specified in Block 4 of this Agreement, as necessary for the Project, as may further be described in Annex A. The Grantee will also make, or arrange to have made, additional contributions of property, services, facilities and funds required for carrying out the Project as specified in Annex A.

C. AID and the Grantee may obtain the assistance of other public and private agencies in carrying out their respective obligations under this Agreement. The two parties may agree to accept contributions of property, services, facilities and funds for purposes of this Agreement from other public and private agencies, and may agree upon the participation of any such third party in carrying out activities under this Agreement.

D. Excepto si aquí se especificare de otra manera o se llegare a un acuerdo posterior entre las partes, todas las contribuciones de las partes conforme a este Convenio deberán hacerse en o antes de la Fecha de Terminación de Asistencia al Proyecto, o en una fecha posterior especificada a través de enmiendas. Se considerará como hecha una contribución de bienes o servicios cuando los servicios se hayan llevado a cabo y se hayan entregado los bienes tal y como se contempla en este Convenio. El desembolso de fondos podrá llevarse a cabo después de que se hayan hecho las contribuciones finales, pero no podrá solicitarse a AID que desembolse fondos para este Proyecto después de la expiración de los nueve meses posteriores a la Fecha de Terminación de Asistencia al Proyecto estimada (Casilla 5 de este Convenio) o cualquier enmienda hecha a la Fecha de Terminación de Asistencia al Proyecto que se haya especificado.

D. Except as otherwise specified herein or subsequently agreed by the parties, all contributions of the parties pursuant to this Agreement shall be made on or before the Project Assistance Completion Date, or amended date. A contribution of goods or services shall be considered to have been made when the services have been performed and the goods furnished as contemplated in this Agreement. Disbursement of funds may take place after final contributions have been made, but AID shall not be required to disburse funds hereunder after the expiration of nine months following the estimated Project Assistance Completion Date (Block 5 of this Agreement) or any amended Project Assistance Completion Date specified.

E. La compra de suministros y servicios financiados en su totalidad o parcialmente por AID podrá (en donde así sea requerido por los procedimientos de AID) llevarse a cabo solamente conforme a Ordenes de Ejecución de Proyecto (PIO) emitidas por AID.

E. The procurement of commodities and services to be financed in whole or in part by AID may (where so required by AID procedures) be undertaken only pursuant to Project Implementation Orders (PIOs) issued by AID.

F. Excepto que se especifique de otra manera en la PIO o en la Carta de Ejecución de Proyecto (CEP) que se aplique, la adquisición de suministros importados específicamente para el Proyecto y financiados con la contribución de AID a que se hace referencia en la Casilla 3 de este Convenio deberán estar sujetos a las disposiciones del Reglamento No. 1 de AID.

F. Unless otherwise specified in the applicable PIO or Project Implementation Letter (PIL), the procurement of commodities imported specifically for the Project and financed with the AID contribution referred to in Block 3 of this Agreement shall be subject to the provisions of AID Regulation 1.

9

G. Excepto que sea convenido de otra manera por las Partes o se especifique de otra manera en la PIO que se aplique, el título de propiedad de todas las propiedades que se adquieran a través de financiamiento proporcionado por AID de conformidad con la Casilla 3 de este Convenio deberá estar a nombre del Donatario, o al de la agencia pública o privada que éste haya autorizado.

H. (1) Cualquier propiedad proporcionada a cualquiera de las partes a través de financiamiento proporcionado por la otra parte de conformidad con este Convenio deberá, excepto si la parte que ha financiado la adquisición ha convenido de otra manera, ser utilizada eficazmente para los propósitos del Proyecto de acuerdo con este Convenio, y al terminar el Proyecto, será utilizada para promover los objetivos buscados al llevar a cabo el Proyecto. Cualquiera de las partes deberá ofrecer la devolución a la otra, o reembolsar a la otra, por cualquier propiedad que ésta obtenga a través de financiamiento cubierto por la otra parte de conformidad con este Convenio y que no esté siendo utilizada de acuerdo con la oración que precede.

(2) Cualquier suma de fondos proporcionada por cualquiera de las partes de conformidad con este Convenio que no sea utilizada de acuerdo con este Convenio, deberá ser reembolsada a la parte que haya proporcionado los fondos.

(3) Cualquier suma devengada por intereses u otras ganancias sobre los fondos proporcionados por AID al Donatario dentro de este Convenio deberá ser devuelta a AID por el Donatario.

G. Unless otherwise agreed by the parti or otherwise specified in the applicable PIO, title to all property procured through financing by AID pursuant to Block 3 of this Agreement shall be in the Grantee, or such public or private agency as it may authorize.

H. (1) Any property furnished to either party through financing by the other party pursuant to this Agreement shall, unless otherwise agreed by the party which financed the procurement, be used effectively for the purposes of the Project in accordance with this Agreement, and upon completion of the Project, will be used so as to further the objectives sought in carrying out the Project. Either party shall offer to return to the other, or to reimburse the other for, any property which it obtains through financing by the other party pursuant to this Agreement which is not used in accordance with the preceding sentence.

(2) Any funds provided to either party pursuant to this Agreement which are not used in accordance with this Agreement, shall be refunded to the party providing the funds.

(3) Any interest or other earnings on funds provided by AID to the Grantee under this Agreement will be returned to AID by the Grantee.

I. (1) Si AID o cualquier organización pública o privada que esté proporcionando suministros a través de financiamiento proporcionado por AID para las operaciones de este Proyecto, está, dentro de las leyes, los reglamentos o los procedimientos administrativos del país cooperante, sujeto a pagar derechos aduanales o impuestos de importación sobre los artículos importados al país cooperante con el propósito de llevar a cabo este Convenio, el Donatario cancelará tales derechos e impuestos a menos que se obtenga exención a ser proporcionada por cualquier convenio internacional que se aplique.

(2) Si cualquier miembro del personal (que no sea ciudadano o residente del país cooperante), ya sean empleados del Gobierno de los Estados Unidos, o empleados de organizaciones públicas o privadas que se encuentren bajo contrato con, o individuos que estén contratados por AID, por el Donatario o por cualquier agencia autorizada por el Donatario, las cuales estén presentes en el país cooperante para proporcionar los servicios que AID ha acordado brindar o financiar dentro de este Convenio, se encuentren dentro de las leyes, los reglamentos o los procedimientos administrativos del país cooperante sujetos a pagar impuesto sobre la renta o seguro social con respecto a los ingresos por los cuales estén obligados a pagar impuesto sobre la renta o seguro social al Gobierno de los Estados Unidos de América, para impuestos de propiedades o propiedades personales destinadas para su uso personal o para la cancelación de cualquier tarifa o impuesto sobre bienes personales o de menaje de casa traídos al país cooperante para uso propio o de miembros de sus familias (no incluyendo tales bie-

I. (1) If AID and any public or private organization furnishing commodities through AID financing for operations hereunder in the cooperating country, is, under the laws, regulations or administrative procedures of the cooperating country, liable for customs, duties and import taxes on commodities imported into the cooperating country for purposes of carrying out this Agreement, the Grantee will pay such duties and taxes unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

(2) If any personnel (other than citizens and residents of the cooperating country), whether United States Government employees, or employees of public or private organizations under contract with, or individuals under contract with AID, the Grantee or any agency authorized by the Grantee, who are present in the cooperating country to provide services which AID has agreed to furnish or financed under this Agreement, are under the laws, regulations or administrative procedures of the cooperating country, liable for income and social security taxes with respect to income which they are obligated to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America, for property taxes on personal property intended for their own use, or for the payment of any tariff or duty upon personal or household goods brought into the cooperating country for the personal use of themselves and members of their families (not including such personal or household goods as may be sold by any such personnel in the cooperating country) or if any firm, not

nes personales o de menaje de casa que pudieran ser vendidos por cualquiera de estas personas en el país cooperante) o si cualquier empresa, que normalmente no es residente del país cooperante, esté sujeta a impuestos sobre ingresos, recibos u otros sobre trabajos financiados por AID dentro de este Proyecto, el Donatario cancelará tales impuestos, tarifas o derechos a menos que se obtenga exención a ser proporcionada por cualquier convenio internacional que se aplique.

J. Si los fondos proporcionados por AID son introducidos al país cooperante por AID o por cualquier agencia pública o privada con el propósito de llevar a cabo las obligaciones de AID con respecto a este Proyecto, el Donatario hará los arreglos necesarios de manera que tales fondos puedan ser convertidos a la moneda del país cooperante a la más alta tasa de cambio que, al momento de la conversión, no contravenga las leyes del país cooperante.

K. AID deberá desembolsar fondos y llevar a cabo las operaciones de conformidad con este Convenio solamente si están de acuerdo con las leyes y reglamentos del Gobierno de los Estados Unidos que se apliquen.

L. Las dos partes tendrán el derecho en cualquier momento de observar las operaciones que se llevan a cabo dentro de este Convenio. Cualquiera de las partes durante el término del proyecto y durante los tres años posteriores a la terminación del proyecto tendrán además el derecho de (1) examinar cualquier propiedad que haya sido comprada con financiamiento proporcionado por tal parte dentro de este Convenio, en donde esta propiedad esté localizada, y (2) inspeccionar y auditar cual-

normally resident in the cooperating country, is liable for income, receipts or other taxes on work financed by AID hereunder, the grantee will pay such taxes, tariff, or duty unless exemption is otherwise provided by any applicable international agreement.

J. If funds provided by AID are introduced into the cooperating country by AID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of AID hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds shall be convertible into currency of the cooperating country at the highest rate which, at the time the conversion is made, is not unlawful in the cooperating country.

K. AID shall expend funds and carry on operations pursuant to this Agreement only in accordance with the applicable laws and regulations of the United States Government.

L. The two parties shall have the right at any time to observe operations carried out under this Agreement. Either party during the term of the Project and for three years after the completion of the Project shall further have the right (1) to examine any property procured through financing by that party under this Agreement, wherever such property is located, and (2) to inspect and audit any records and accounts with respect to funds provided by, or any properties

quiera de los registros y cuentas con respecto a los fondos proporcionados por, o cualquiera de las propiedades y servicios por contrato adquiridos a través de financiamiento proporcionado por, tal parte dentro de este Convenio, en donde tales registros puedan estar localizados y mantenidos. Cada una de las partes, al hacer arreglos para la disposición de cualquiera de las propiedades adquiridas a través de financiamiento proporcionado por la otra parte dentro de este Convenio, se asegurará que los derechos de examen, inspección y auditoría descritos en la oración que antecede sean reservados a la parte que proporcionó el financiamiento.

and contract services procured through financing by, that party under this Agreement, wherever such records may be located and maintained. Each party, in arranging for any disposition of any property procured through financing by the other party under this Agreement, shall assure that the rights of examination, inspection and audit described in the preceding sentence are reserved to the party which did the financing.

M. AID y el Donatario proporcionarán cada uno al otro tal información que sea necesaria para determinar la naturaleza y alcance de las operaciones llevadas a cabo dentro de este Convenio y para evaluar la efectividad de tales operaciones.

M. AID and the Grantee shall each furnis the other with such information as may be needed to determine the nature and scope of operations under this Agreement and to evaluate the effectiveness of such operations.

N. El presente Convenio entrará en vigor al ser suscrito. Cualquiera de las partes podrá dar por terminado este Convenio al proporcionar a la otra parte con treinta (30) días de anticipación una notificación por escrito sobre su intención de terminarlo. La terminación de este Convenio finalizará con cualquier obligación de ambas partes para hacer contribuciones conforme a las Casillas 3 y 4 de este Convenio, excepto los pagos a que estén comprometidas a hacer conforme a compromisos que no puedan ser cancelados incurridos con terceras partes antes de la terminación del Convenio. Queda expresamente entendido que las obligaciones contraídas dentro del párrafo H. relacionadas con la utilización de propiedades o fondos deberán mantenerse vigen-

N. The present Agreement shall enter into force when signed. Either party may terminate this Agreement by giving the other party thirty (30) days written notice of interntion to terminate it. Termination of this Agreement shall terminate any obligations of the two parties to make contributions pursuant to Blocks 3 and 4 of this Agreement, except for payments which they are committed to make pursuant to noncancellable commitments entered into with third parties prior to the termination of the Agreement. It is expressly understood that the obligations under paragraph H relating to the use of property or funds shall remain in force after such termination. In addition upon such termination AID may, at AID's expense, direct that title to goods

tes después de tal terminación. Asimismo, después de tal terminación AID podrá, cubriendo AID los costos, girar sus instrucciones a fin de que el título de los bienes financiados dentro del Convenio financiado con fondos no reembolsables sea transferido a AID si los bienes provienen de una fuente fuera del país del Donatario, si están en condiciones de ser entregados y si no han sido desembarcados en los puertos de entrada del país del Donatario.

financed under the Grant be transferred to AID if the goods are from a source outside the Grantee's country, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of entry of the Grantee's country.

O. Para ayudar en el ejecución del Proyecto, AID, periódicamente, emitirá CEPs que proporcionarán información adicional sobre los asuntos estipulados en este Convenio. Las partes también podrán utilizar CEPs que hayan sido acordadas conjuntamente para confirmar y registrar su mutuo entendimiento sobre aspectos de la ejecución de este Convenio.

O. To assist in the implementation of the Project, AID, from time to time, may issue PILs that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The parties may also use jointly agreed-upon PILs to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement.

P. El Donatario conviene que, a solicitud de AID, cederá a AID los derechos sobre cualquier causa o acción que pueda corresponder al Donatario en relación con, o como resultado del cumplimiento o incumplimiento de contrato por una de las partes a un contrato directo en Dólares estadounidenses financiado por AID, en su totalidad o en parte, con fondos donados por AID bajo este Convenio.

P. The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to AID of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a party to a direct U.S. Dollar contract with AID financed in whole or in part out of funds granted by AID under this Agreement.

ACTION MEMO FOR THE MISSION DIRECTOR

THROUGH: Deputy Director, Paul White

FROM: C/PSDO, Christina H. Schoux

SUBJECT: Authorization for the Election System Support Project (520-0378)

Problem: Your approval is needed to amend: (1) the authorization for the Election System Support Project (520-0378) under Section 106 of the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, to increase the LOP funding by $800,000 for a new LOP of $1,400,000; and (2) the Limited Scope Grant Agreement with the Government of Guatemala's Supreme Electoral Tribunal (SET) for the Project to provide said funding and extend the PACD by three months to December 30, 1990.

Background: On August 31, 1987 the Mission entered into a Limited Scope Grant Project Agreement with SET for $600,000 with a PACD of September 30, 1988. The purpose of the Project is to assist Guatemala to strengthen the capacity of its Supreme Electoral Tribunal to prepare for and administer elections more effectively. Specifically, the Grant is designed to assist the Tribunal to prepare for and administer country-wide municipal elections in April 1988; and congressional and presidential elections in 1990.

To date the Project has financed the procurement of an IBM mainframe computer, software for storing and retrieving voter information, and training and technical assistance. This assistance successfully permitted SET to administer the April 1988 municipal elections. However, since the PACD of September 30, 1988 would not allow for the procurement of the microfilming equipment required to preserve the original voter registration, the Mission authorized an initial PACD extension until March 31, 1989. Of the $600,000 obligated, $544,000 has been committed and expended. The microfilming equipment will cost an estimated $48,000, leaving an uncommitted balance of $8,000.

On February 9, 1989 the Mission extended the PACD for a second time, until September 30, 1989. This extension was necessary to overcome additional delays in receiving the specifications for the microfilm equipment. The new PACD was

to provide sufficient time to purchase and install the microfilming equipment and to prepare SET to effectively administer the 1990 Elections.

Discussion: In the second PACD extension the Mission recognized the need to install computers in the departmental capitals and key municipalities to facilitate analysis of election results. The Project has successfully prepared SET to administer the 1988 elections and has provided SET with a centralized capacity to control voter registration records in future elections. However, the LOP and authorized funding are insufficient to meet the full requirements of the 1990 elections.

The Mission received a formal request from SET on November 23, 1988 for additional assistance for the November 1990 General Elections. This additional assistance consists of the following: (1) computer equipment to automate SET's municipal and departmental Boards of Elections; and, (2) approximately 2,000 reams of security ballot paper.

Conformity with GOG Policy/USAID Country Strategy

The GOG, through its Presidential memorandum of March 19, 1987, articulated the importance of strengthening democratic institutions and processes. To this end it allocates substantial resources from its annual budget to these areas. The Project is thoroughly consistent with NBCCA recommendations and USAID/Guatemala's own CDSS and Action Plan objective of strengthening democratic institutions and processes.

Implementation Arrangements

USAID/Guatemala and SET will jointly develop the specifications for the items to be procured with grant funds. The Mission will directly procure all dollar financed commodities and services. SET will procure services and commodities to be financed with counterpart funds. Given SET's track record in conducting previous elections, the Mission is satisfied that they have the administrative capability to carry out this project amendment.

Beneficiaries

An estimated 3.1 million Guatemalan voters will benefit from efficient, fair and open elections that will be facilitated by this project.

Financial Requirements

The original and amended Mission contribution to SET is provided below.

Original LSGPA Budget

Activity	(In $000's)
Technical Assistance	70
Commodities	470
Contingency	60
TOTAL	$600

Amended LSGPA Budget

Technical Assistance/Training	170
Commodities	1,140
Evaluation/Audit/Contingency	90
TOTAL	$1,400

The Tribunal's estimated counterpart contribution is 35% of total project costs and will include the following:

Training of Election Officials/Members of Departmental and Municipal Election Boards	$350
Paper-based Data Conversion/ Technical Assistance	200
TOTAL	$550

The technical basis for the project inputs is provided in Appendixes A and B to Attachment 2.

Covenants

Per STATE 162097, AID/W indicated concern for specifying how and who would provide oberservers for the 1990 elections. During the 1985 general elections, SET coordinated a very successful observer program. Funding of the observers was provided by three separate institutions -- Guatemala's Supreme Electoral Tribunal and the Fundación para el Desarrollo (FUNDESA) as well as the National Endowment for Democracy (NED). Because

of the demonstrated success with which SET ran the observer program, the Mission has determined that a general commitment by SET to ensure the provision of an observer program is sufficient for the amendment to go forward. The proven administrative capabilities of SET is set forth in Appendixes A and B to Attachment 2. Therefore, a covenant is included in the amended Agreement that SET will provide or cause to be provided the resources required for an observer program for the 1990 general elections.

PACD Extension

The Mission extended the original PACD of September 30, 1988 by two years to September 30, 1990. Since implementation of the activities proposed under this amendment to assist SET to prepare for and administer the November 1990 elections will exceed both the revised PACD and the Mission's authority to extend the PACD, the Mission requested AAA/LAC approval for an extension of PACD to December 30, 1990.

Justification to the Congress: The Congressional Notification, which was part of the Global Report, expired on March 21, 1989.

Budget Allowance: Per STATE 026910 the Mission received a budget allowance for this project in the amount of $800,000 under the Mission's PSEE account.

New Project Description: AID/W approved the New Project Description in State 162097.

Authority: You have authority to amend the project authorization and negotiate the amendment to the Limited Scope Grant Agreement for the Election Support Project (520-0378) under Delegation of Authority No. 752. PER State 162097, the AAA/LAC authorizes the extension of the PACD by three months to December 30, 1990.

Recommendation: That you (1) amend the Project Authorization, by signing the Project Authorization Amendment attached hereto, to increase the LOP funding for the Election Support Project by $800,000 for a new total of $1,400,000; (2) approve the text of Amendment No. 2 to the Limited Scope Grant Project Agreement with the Supreme Electoral Tribunal, attached hereto; and (3) deem this Action Memorandum and the documents approved in Attachment 2 to be a Project Paper supplement, modifying the original Project in accordance herewith by signing the attached revised Project Data Sheet.

Anthony J. Cauterucci
Director

6/26/89
Date

18

Attachments:

1. Project Authorization Amendment No. 1
2. Project Data Sheet, with support documents
3. Limited Scope Grant Project Agreement, Amendment No. 2

Drafted by:
OHRD:ATuebner — Date: 6/9/89
PDSO:JFLombardo — Date: 6/7/89

Cleared by:
RLA:MWilliams TEG 99979 — Date: 6/5/89
CDI:RWitherell — Date: 6/8/89
OHRD:LAyalde — Date: 6/12/89
PRM:RBurke — Date: 6/9/89
CONT:JHill — Date: 6/9/89
DDIR:PWhite — Date: 6/21/89

(3627C)

PROJECT AUTHORIZATION AMENDMENT No. 1

Name of Country/Entity : Guatemala/Supreme Electoral Tribunal

Name of Project : Election System Support

Number of Project : 520-0378

1. Pursuant to Section 106 of the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, the Election System Support project for Guatemala was authorized on August 28, 1987. That authorization is hereby amended as follows:

a. planned obligations are increased by $800,000 for a new total of planned obligations not to exceed $1,400,000 in grant funds over a three year and four month period from date of authorization; and

b. the planned life of the project is increased to three years and four months from the date of initial obligation.

2. The authorization cited above remains in full force and effect except as hereby amended.

Anthony J. Cauterucci
Director

Drafted:

PDSO, JFLombardo — Date 6/7/89

Clearances:

RLA, MWilliams — Date 6/19/89
PDSO, CHSchoux — Date 6/22/89
OHRD, LAyalde — Date 6/12/89
PRM, TKellermann — Date 6/8/89
CONT, JOHill — Date 6/20/89
DDIR, PEWhite — Date 6/21/89

(3735C)

10